

Art. 1198

D Betriebsanleitung
Automatischer Wasserverteiler

GB Operating Instructions
Automatic Water Distributor

F Mode d'emploi
Sélecteur automatique

NL Instructies voor gebruik
Automatische waterverdeler

S Bruksanvisning
Automatisk Vattenfördelare

I Istruzioni per l'uso
Distributore automatico d'acqua

E Manual de instrucciones
Distribuidor automático

P Instruções de utilização
Distribuidor automático de água

D
**Inhalts-
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

GB
Contents

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

F
Contenu

Page 13 – 17

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

NL
**Inhouds-
opgave**

Pagina 18 – 22

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

S
Innehåll

Sida 23 – 26

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktigheidsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

I
Indice

Pagina 27 – 30

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

E
Índice

Página 31 – 35

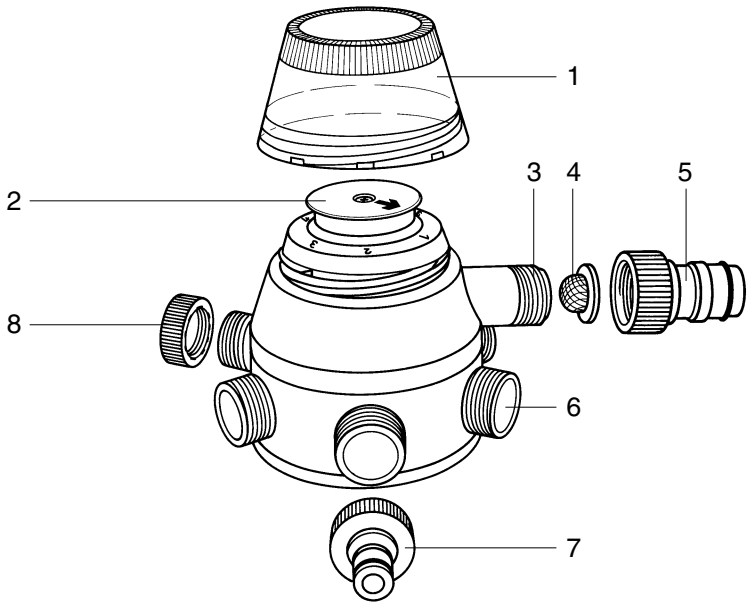
1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

P
Índice

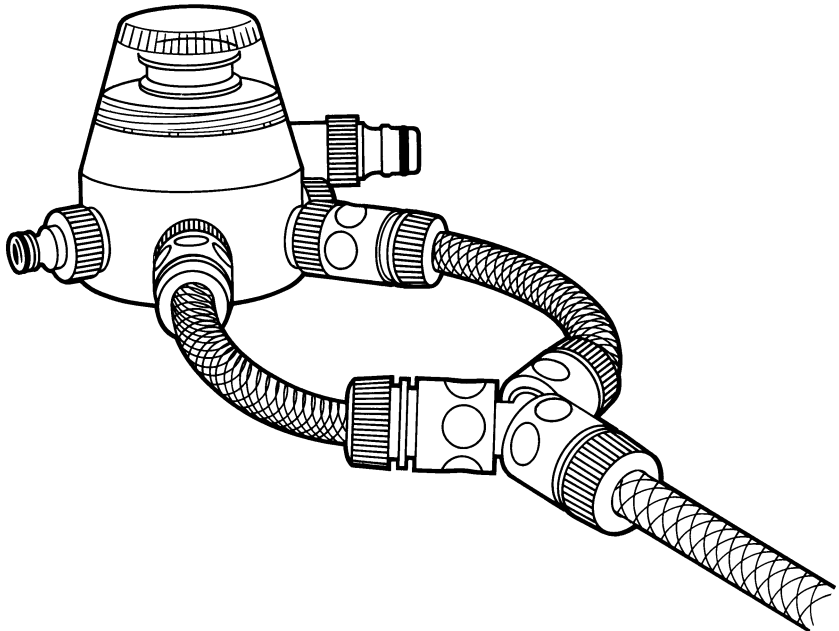
Página 36 – 39

1. Informações sobre o funcionamento
 2. Campo de utilização
 3. Descritivo
 4. Funcionamento
 5. Ligação
 6. Funcionamento
 7. Aplicação: Sensor de humidade
 8. Conselhos de segurança
 9. Manutenção
-

A



B



1. Aanwijzingen bij de instructies voor gebruik

Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik. Leest u deze instructies voor gebruik zorgvuldig door en houdt u zich aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan de hand van deze instructies voor gebruik

vertrouwd met het juiste gebruik van de automatische waterverdeler en de veiligheidstips.

 **Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen beneden de 16 jaar evenals**

personen, die niet bekend zijn met deze instructies voor gebruik, geen gebruik maken van de automatische waterverdeler.


Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

2. Gebruiksdoeleinden

In verbinding met de GARDENA besproeiingscomputer 1060 zorgt de automatische waterverdeler voor de volautomatische besturing van 1–6 besproeiingssectoren. Het gebruik van de automatische waterverdeler is ideaal als de waterdruk onvoldoende is om alle besproeiingsapparaten resp. -systemen gelijktijdig te gebruiken of bij verschillende waterbehoeften van afzonderlijke planten die men met de GARDENA besproeiingscomputer 1060 automatisch wil besproeien.

Uiteraard kan de automatische waterverdeler niet alleen volautomatisch, maar ook halfautomatisch in combinatie met de GARDENA watertimer of handmatig door de waterkraan te openen/sluiten, gebruikt worden.

De automatische waterverdeler voor privégebruik is **uitsluitend geschikt voor buitenshuis gebruik** – in sier- en moestuinen voor de aansturing van sproeiers en besproeiingsinstallaties.

 **De automatische waterverdeler mag niet voor industriële doeleinden en in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen gebruikt worden.**

De inhoud van de door de fabrikant bijgevoegde Instructies voor gebruik is een voorwaarde voor het juiste gebruik van de automatische waterverdeler.

3. Bedieningsonderdelen (Afb. A)

- | | | |
|---------------------------|---------------------------------------|---------------|
| 1. Beschermkap | 5. Prof-System kraanstuk | 8. Einddopjes |
| 2. Keuzeschijf | 6. Uitgang 26,5 mm (G 3/4) | |
| 3. Ingang 26,5 mm (G 3/4) | 7. Origineel GARDENA System kraanstuk | |
| 4. Vuilzeef | | |

4. Werkwijze

De uitgangen van de automatische waterverdeler worden, volgens het programma van de besproeiingscomputer 1060/1030 of de elektronische watertimer op volgorde automatisch geopend en weer gesloten.

Door de inschakeling van de afzonderlijke besproeiingssectoren op volgorde is het mogelijk bij een geringe waterdruk ook grotere besproeiingsinstallaties, bijvoorbeeld meerdere besproeiings-

sectoren door middel van een besproeiingscomputer/watertimer aan te sturen.

5. Maatregelen voor de ingebruikname

De automatische waterverdeler wordt geleverd compleet met 1 GARDENA Prof-System kraanstuk (5) (binnenØ 15 mm),

4 Origineel GARDENA System kraanstukken (7) (binnenØ 9 mm),

en 3 einddopjes (8).

5.1. Aansluiting op de besproeiingscomputer 1060

De ingang (3) aan de automatische waterverdeler kan naar keuze met het bijgeleverde Prof-System kraanstuk (5) of met het Origineel GARDENA System kraanstuk (7) uitgerust worden.

Bij aansturing van een **GARDENA Sprinkler-System** installatie wordt het Prof-System kraanstuk (5) gebruikt, de verbinding met de besproeiingscomputer/watertimer vindt plaats met een 19 mm (3/4")-

slang evenals met de Prof-System aansluitset (art.nr. 1505).

Bij aansturing van **andere besproeiingsapparaten resp. -systemen** (sproeiers, Micro-Drip-System) wordt de ingang me een van de bijgeleverde Origineel GARDENA System kraanstukken (7) uitgerust en de verbinding naar de besproeiingscomputer/watertimer met een 13 mm (1/2")-slang inkl. het Origineel GARDENA

waterslang-insteekstelsysteem gemaakt.

Om storingen te voorkomen verzoeken wij u, voor de montage van het kraanstuk de ingang van de automatische waterverdeler met de bijgeleverde vuilzeef (4) uit te rusten en gelijktijdig de dichting in het gebruikte kraanstuk te verwijderen.

5.2. Aansluiting van besproeiingsapparaten/-systemen

De aansluiting van een **GARDENA Sprinkler-System** installatie vindt plaats met een 19 mm (3/4")-slang inkl. de GARDENA Prof-System aansluitset (art.nr. 1505).

Bij gebruik van het GARDENA Sprinklersystem verbindingssstuk art. 2761 moet de schroefdraad met teflontape (bijv. GARDENA

teflontape art. 7219) afgedicht worden.

Bij aansluiting van **andere besproeiingsapparaten resp. -systemen** (sproeiers, Micro-Drip-System) worden de bijgeleverde Origineel GARDENA System kraanstukken (7) gebruikt. Niet gebruikte uitgangen worden

met de bijgeleverde einddopjes (8) afgesloten.

Mocht u naast de bijgeleverde kraanstukken resp. aansluitstukken nog meer onderdelen nodig hebben, dan verzoeken wij u deze bij uw GARDENA dealer te halen.

6. Gebruikname

Zet de keuzeschijf (2) op de automatische waterverdeler op positie 1. Hiervoor maakt u de beschermkap los (1) door de automatische waterverdeler naar links te draaien. Trek de keuzeschijf (2) iets naar boven en draai deze naar rechts tot de pijl naar uitgang 1 wijst. Vervolgens schroeft u de beschermkap (1) weer op de automatische waterverdeler.

Programmeer nu uw GARDENA besproeiingscomputer 1060. Het programmeren van het model met een „speciaal programma” ter ondersteuning van de automatische waterverdeler onderscheidt zich van het programmeren van het model dat dit programma niet heeft. Bij het programmeren van de besproeiingscomputer **zonder**

dit programma is het belangrijk dat alle 6 programma's geprogrammeerd en de nummers van de programma's (1-6) bij de desbetreffende uitgangen van de automatische waterverdeler (1-6) geplaatst worden. **Let er daarbij op dat alle 6 programma's op dezelfde besproeiingsdag gepland zijn.**

Bij gebruik van minder dan 6 uitgangen moeten ook voor de uitgangen die niet gebruikt worden besproeiingsgegevens geprogrammeerd worden. Daarbij kan de besproeiingstijd voor de niet gebruikte uitgangen tot 1 minuut beperkt zijn. Alleen zo wordt bereikt dat de automatische waterverdeler na het einde van de besproeiing weer in de uitgangpositie komt te staan.

Let op de volgende aanvullende aanwijzingen:



Voor een betrouwbare schakelfunctie van de automatische waterverdeler is het noodzakelijk dat tussen de in de besproeiingscomputer aangegeven programma-eindtijden en de daarop volgende starttijd altijd minstens 10 minuten pauze ingelast wordt. Deze programmapauzes dienen 30 minuten te bedragen bij de overgang van een gesloten uitgang naar de eerstvolgende uitgang.

Bijvoorbeeld:

Programma/ Uitgang	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Uitgangen	21:15	0:01	X		X			X			
6 } niet in ge- bruik (zijn afgesloten)	21:46	0:01	X		X			X			

! Bij gebruik van de GARDENA besproeiingscomputer 1060 met „speciaal programma” worden, nadat deze functie bevestigd is en de gegevens voor het eerste programma ingegeven zijn, alle opvolgende programma's automatisch voorgeprogrammeerd. Daardoor wordt ieder programma bij een bepaalde uitgang van de automatische waterverdeler geplaatst, zonder dat alle 6 programma's door u afzonderlijk vastgelegd moeten worden.

De door het apparaat gemaakte voorprogrammering (1 min. besproeiingsduur, 30 minuten pauze tussen de programma's) kunt u uiteraard zelfstandig veranderen en aan uw individuele eisen aanpassen.

! In combinatie met de GARDENA besproeiingscomputer 1030 of met de GARDENA elektronische watertimer schakelt de automatische waterverdeler na iedere besproeiingsactiviteit een uitgang verder. Omdat beide apparaten max. 3 besproeiingen per dag mogelijk maken, kan de automatische waterverdeler op een dag dus max. 3 uitgangen openen. Het openen van dezelfde uitgang is derhalve max. iedere 2e dag mogelijk.

! Als de waterverdeler dieper geplaatst is dan de aangesloten besproeiingsapparaten, mag het hoogteverschil niet meer dan 1,5 m bedragen.

Bij minder dan 6 aangesloten besproeiingssectoren bestaat de mogelijkheid een of meerdere

sectoren tweemaal per dag te besproeien. Daarvoor verbindt u de desbetreffende uitgangen (zoals in afbeelding B weergegeven) met elkaar en programmeert u de besproeiingscomputer in overeenstemming met de door u gewenste besproeiingstijden.

De minimale waterdruk voor een veilige schakelfunctie bedraagt 1 bar. Bij te veel verbruikers op één streng kan eventueel de stroomdruk onder 1 bar komen en niet meer voldoende zijn voor een correcte schakeling.

! Op grond van de schakelfunctie van de automatische waterverdeler loopt het water gedurende de besproeiingstijd naast de op een bepaalde tijd geopende uitgang in zeer geringe hoeveelheid (enkele l/h) gelijktijdig door uit overige uitgangen.

7. Gebruik vochtsensor

De GARDENA vochtsensor, art.nr. 1187, mag in combinatie met de automatische waterverdeler alleen gebruikt worden met besproeiingscomputer 1060 met „speciaal programma”. Als de vochtsensor voldoende vochtigheid meldt, wordt de looptijd van het actief wordende programma ingekort tot de minimale besproeiingsduur van 30 seconden (aanduiding: 1 minuut). Hierdoor schakelt de automatische waterverdeler steeds naar de volgende uitgang


en blijft de juiste volgorde van de afzonderlijke besproeiingsprogramma's bij de juiste uitgang van de automatische waterverdeler behouden.

Bij gebruik van besproeiingscomputer 1060 zonder „speciaal programma”, besproeiingscomputer 1030 of elektronische watertimer worden actief wordende programma's niet uitgevoerd, als de vochtsensor voldoende vochtigheid meldt. De volgorde van de


programma's komt dan niet meer overeen met de juiste wateruitgangen op de automatische waterverdeler.

! Er bestaat een aanzienlijke kans op schade, als een gewenst programma niet meer met de juiste wateruitgang in verbinding staat, omdat het programma dan kan aflopen op een andere willekeurige uitgang op de waterverdeler.

8. Veiligheidstips


 Let erop dat de programma's van de besproeiingscomputer en de uitgangen van de automatische waterverdeler goed zijn ingedeeld en dat de besproeiingsdagen bij alle programma's gelijk zijn.

 Bij een dichtgedraaide waterkraan opent de besproeiingscomputer weliswaar op de geprogrammeerde tijden het ingebouwde ventiel; een besproeiing vindt echter niet plaats. De automatische waterverdeler kan dan niet doorschakelen naar de volgende uitgang, zodat de volgorde van de besproeiingsprogramma's niet meer overeenkomt met de juiste uitgangen!

 Bij handmatig aan-/uitschakelen (on/off) vindt een doorschakeling van de uitgang plaats en daarmee een foutieve verbinding van de programma's van de besproeiingscomputer met de uitgangen van de automatische waterverdeler. Let er daarom op dat bij het

aansluiten van de automatische waterverdeler een handmatig openen en sluiten van de waterdoorvoer met behulp van de on/off-toets achterwege blijft, resp. de juiste volgorde weer ingesteld wordt.


 Voor een betrouwbare schakelfunctie is het noodzakelijk dat tussen een programma-eindtijd en de daaropvolgende programma-start minstens 10 min. pauze ingelast wordt. Deze programmapauzes dienen 30 minuten te bedragen bij de overgang van een gesloten uitgang naar de eerstvolgende uitgang.

 Door de programma's op non-actief zetten (bijv. slecht weer functie) kan het zijn dat de besproeiingsprogramma's bij hernieuwd gebruik niet meer overeenkomen met de juiste uitgangen op de automatische waterverdeler. Vermijdt derhalve het op non-actief zetten resp. stel bij ingebruikname de juiste volgorde weer in door de keuzeschijf te draaien.

Alleen bij gebruik in combinatie met de besproeiingscomputer 1060 met „speciaal programma” is het mogelijk deze functie te activeren, zonder dat hierdoor de volgorde verandert. Houdt rekening met de aanwijzingen in de Instructies voor gebruik van uw apparaat!

 Gebruik de automatische waterverdeler in combinatie met de GARDENA vochtsensor, alleen aangesloten op de besproeiingscomputer 1060 met „speciaal programma”. Bij apparaten zonder deze functie bestaat het gevaar, dat daardoor de juiste volgorde van de besproeiingsprogramma's bij de juiste verdeleruitgang veranderen kan.

 Druk niet op de uitgangskeuzeknop gedurende het besproeien.

 De uitgangen kunnen uitsluitend na elkaar geschakeld worden.

9. Verzorging, onderhoud en opslag

De automatische waterverdeler is nagenoeg onderhoudsvrij. Reinig van tijd tot tijd de vuilzeef (4) in de ingang van de automatische waterverdeler. Vorstvrij bewaren.

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij volgens de „wet aansprakelijkheid voor producten” aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten indien deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt zijn of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen.

Eenzelfde geldt voor extra onderdelen en accessoires.

Bij vragen zoals eventuele storingen verzoeken wij u zich te wenden tot de GARDENA klantenservice (zie laatste pagina).

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het produkt specifieke standaard.

Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Omschrijving van het apparaat:

Automatische waterverdeler

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

1994

Art.nr.:

1198

Ulm, 15-05-2000

EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn

98/37/EG : 1998

2006/42/EG : 2006



Thomas Heint

Hoofd technische dienst

Geharmoniseerde EN :

EN 292-1

EN 292-2

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Dichtteller ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse. Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilszentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The seal is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

F

Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Le disque d'étanchéité est une pièce d'usure et est par conséquent exclu de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

NL

Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige afdichtschotel valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncoy, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1198-20.960.12/0507

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com